

# After-sales Service Instructions

Testing

42

VDT-W-420/1000 B

Ed.2

replaces VDT-WFP 21/2

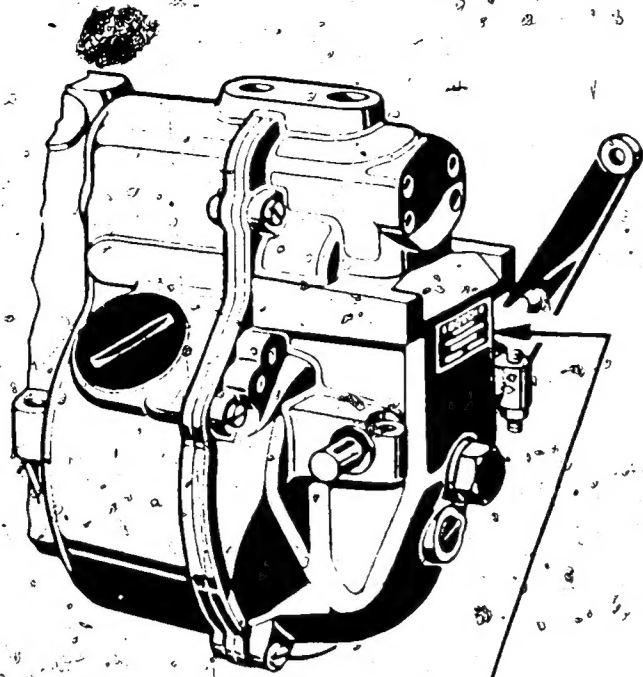
## RQ-type Governors for injection pumps

Index of test-specification sheets

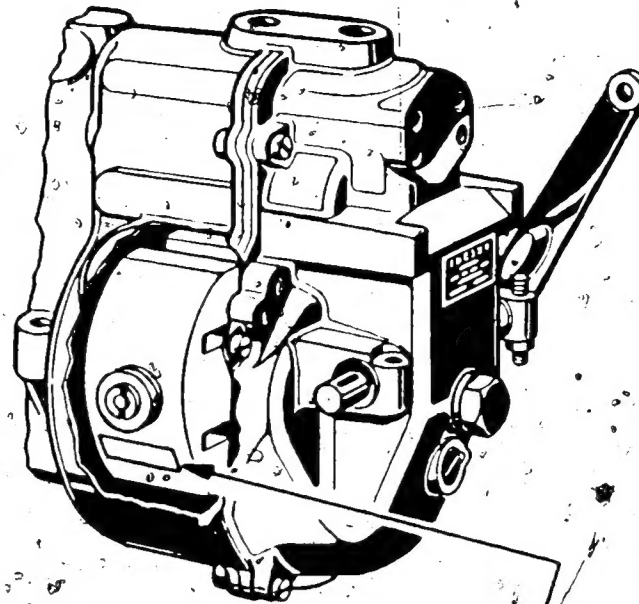
A1▶

**BOSCH** Kundendienst  
Kraftfahrzeug-  
Ausrüstung

- 1. Beispiele für das Aufsuchen der Prüfwerte eines RQ-Reglers
- 1. Example for looking up the test specification of a governor type RQ
- 1. Exemple pour trouver les valeurs d'essai d'un régulateur RQ
- 1. Ejemplo para buscar los valores de ensayo para un regulador RQ



RQ 250/1400 A 14



1 8100 000

Ersatzteilliste bzw. Mikrokarte für:  
 Spare Parts:  
 Pièces de rechange:  
 Piezas de recambio:

- RQ .. A .. = VDT-EVP 211/7 X EP-41 ..
- AA .. = 211/29 X EP-41 ..
- AB .. = 211/39 X EP-42 ..
- B .. = 211/13 X EP-43 ..
- P .. = 211/36 X EP-43 ..

2. und 3. Stelle der Bestellnummer fehlen hier.  
 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> place figures of the part number are not given here.  
 Le 2<sup>ème</sup> et le 3<sup>ème</sup> chiffre des références ne sont pas donnés ici.  
 2<sup>a</sup> y 3<sup>a</sup> cifra de los nos de pedido se omiten aquí:

A3 ▶

Verzeichnis  
 Index  
 Liste  
 Lista

2. Regler-Ausführungen und zugehörige Prüfwerte-Blätter  
 2. Governor types and the corresponding test specification sheets  
 2. Les différents régulateurs et les feuilles d'essai correspondantes  
 2. Los diversos reguladores y los valores de ensayo correspondientes.

Regler	Regelteil	Bestellnummer	Seite
RQ 250 A	1 428	1 428	VDT-WPP-211/
250/1400 A 14	15, 28, 76, 92	100 000	217

Prüfwerteblatt  
 Test-specification sheet  
 Tableau de valeurs d'essai  
 Hoja de valores de ensayo.

Prüfwerte										42	
Fliehkraftregler										VDT - WPP 211/21 - 1	
Fliehkraftregler RQ .. A ..										Ausgabe	
PRG J 428 100 000 ... 011										erlässt 10.67	
Grenzüberprüfung		Endregelung		Prüfwerte		Übersteuerung		Prüfwerte		Angleichung	
U/min	RW mm	U/min	RW mm	U/min	RW mm	U/min	RW mm	U/min	RW mm	U/min	RW mm
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
PRG J 428 100 000 → RQ 250/1400 A ..											
500	15,7-16,3	500	16	1400	15,6-16	520	0	100	6,2-8,2	-	-
				1440	8-13,5			200	4,5-6,7		
				1480	0-9			300	2-4,5		
				1550	0			420	0		
Angleichmaß a .. mm											

Anleitung zum Prüfen siehe VDT-WPP 001/4  
 Instructions for testing see VDT-WPP 001/4 B  
 Instructions pour l'essai voir VDT-WPP 001/4 F  
 Instrucciones para el ensayo véase VDT-WPP 001/4 SR

Weitere Hinweise siehe Seite 11  
 For further hints, see page 11  
 Autres détails, voir page 11  
 Otros detalles véanse pág. 11



2. Réglers-Ausführungen und zugehörige Prüfwerte-Blätter  
 2. Governor types and the corresponding test specification sheets  
 2. Les différents régulateurs et les feuilles d'essai correspondantes  
 2. Los diversos reguladores y los valores de ensayo correspondientes

**Beachten:**

Bei Reglern mit besonderen Angaben in Spalte 1 — 4 der Prüfwerte-Tabellen (z.B. „Abregelbeginn“ und „VH ca. 49°“) handelt es sich um RQ-Regler mit RQV-Reglerhebel und -Lagerbolzen. Prüfanleitung ist VDT-WPP 001/4, 8. Nachtrag.

**Observation**

Les régulateurs affectés de données spéciales dans les colonnes 1 à 4 des tableaux de valeurs d'essai (p.ex. "début de la coupure" et "levier de réglage env. 49°"), sont des régulateurs RQ avec levier de réglage et axe d'articulation de régulateur type RQV. Les instructions d'essai correspondantes sont: VDT-WPP 001/4 F, Suppl. 8.

**Note:**

Where there are special remarks in columns 1 — 4 of the test specification table (e.g. "breakaway" and "control lever approx. 49°") the governors concerned are RQ-governors with RQV fulcrum lever and pin. Test instructions are given in VDT-WPP 001/4 B, Suppl. 8.

**Observación**

Los reguladores afectados de datos especiales en las columnas 1 a 4 de las tablas de valores de ensayo (p.ej. "Comienzo de la regulación limitadora" y "palanca de regulación aprox. 49°"), son reguladores RQ con palanca de regulación y bulón pertenecientes al tipo RQV. Las instrucciones de ensayo correspondientes son: VDT-WPP 001/4 SP, Supl. 8.

Regler RQ 200 .. A ..	Regelteil Bestellnummer 1 428 ..	siehe VDT-WPP 211/
200/900 A 105 D	110 086	22-8
A 647	100 024	21-3
200/950 A 21, 30, 489	100 007	21-1
A 103 D, 124 D, 244 D, 328 D, 482 D, 523 D	110 001	22-1
524 D	110 001	22-1
200/975 A 138, 195, 317	100 012	21-2
200/1000 A 14, 15, 35, 43, 306, 647	100 001	21-1
A 120 D, 128 D, 187 D, 215 D, 252 D, 253 D,	110 013	22-2
A 259 D	110 013	22-2
A 295 D	110 036	22-4
A 364 D	110 009	22-1
A 703 D	110 125	22-11
200/1050 A 55 D, 128 D	110 002	22-1
A 452 D, 456 D, 488 D	110 024	22-3
A 519, 553, 592, 601, 647	100 005	21-1
A 680 D	110 113	22-10
A 782 D	110 152 (2)	22-14
A 813 D	110 164	22-15
A 848 D	110 152 (1)	22-13
200/1100 A 26 D, 42 D, 235 D, 396 D, 550 D	110 039	22-4
A 357 D, 486 D	110 042	22-4
A 456 D	110 150	22-13
A 548 D	110 026	22-3
A 553, 592, 647, 764	100 011	21-1
A 680 D	110 140	22-12
A 774 D	110 151 (1)	22-13
A 782 D	110 153	22-14
A 816 D	110 165	22-15
A 860 D	110 151 (2)	22-13
200/1125 A 499 D	110 095	22-9

A5 ▶

Regler RQ 200 .. A ..

Regelteil  
/Bestellnummer  
1428 ..

siehe  
VDT-WPP 211/

200/1150	A 151 D	110 038	22-4
	A 152 D, 477 D, 493 D	110 008	22-1
	A 307 D, 403 D, 440 D, 509 D	110 020	22-2
	A 314 D, 630 D	110 023	22-2
	A 467 D	110 045	22-4
	A 468 D, 475 D	110 034	22-3
	A 520 D, 784 D	110 019	22-2
	A 583 D	110 071	22-7
	A 589 D	110 074	22-7
	A 596 D	110 076	22-7
	A 638 D	110 091	22-8
	A 687 D	110 118	22-11
	A 738 D	110 139	22-12

200/1200	A 316 D, 499 D	110 007	22-1
	A 516 D	110 018	22-2
	A 602 D	110 079	22-7
	A 644	100 015	21-2

200/1250	A 385 D, 398 D	110 016	22-2
	A 568 D	110 051 (1)	22-5
	A 604	100 014	21-2
	A 691 D	110 051 (2)	22-5
	A 801 D	110 161	22-14

200/1300	A 268, 300, 340, 401, 479	100 004	21-1
	A 433 D	110 017	22-2
	A 521 D	110 021	22-2
	A 522 D	110 025	22-3
	A 576 D	110 056	22-5
	A 595	100 013	21-2
	A 607 D	110 082	22-8
	A 616 D	110 084	22-8
	A 682	100 016	21-2

200/1350	A 430 D, 500 D	110 005	22-1
----------	----------------	---------	------

Regler RQ 225 .. A ..

225/1200	A 748	100 018	21-2
	A 766	100 023	21-2

Regler RQ 250 .. A ..

250/925	A 531 D	110 096	22-9
---------	---------	---------	------

250/1000	A 14, 15, 35, 554, 640	100 006	21-1
	A 64 D, 540 D	110 029	22-3
	A 363 D	110 010	22-1

250/1050	A 143 D	110 030	22-3
	A 363 D	110 073	22-7
	A 582 D	110 060	22-6
	A 636 D, 654 D	110 097	22-9
	A 742 D	110 147	22-13
	A 894 D	110 184	22-16

250/1075	A 83 D, 148 D, 188 D	110 067	22-5
	A 151 D	110 053	22-5
	A 223 D	110 028	22-3
	A 314 D	110 022	22-2

A7 ▶



Regler RQ 250 .. A ..	Regelteil Bestellnummer 1 428...	siehe VDT-WPP.211/..	
250/1075	A 730 D	110 137	22-12
	A 742 D	110 142	22-13
	A 755 D	110 145	22-13
250/1100	A 19 D, 189 D, 319 D, 383 D	110 067	22-6
	A 240 D, 320 D, 392 D	110 012	22-2
	A 301 D, 425 D, 464 D	110 037	22-4
	A 582 D	110 100	22-9
	A 655 D, 659 D	110 101	22-9
	A 772 D	110 149	22-13
	A 779 D	110 169	22-15
	A 793 D	110 162	22-15
	A 818 D	110 167	22-15
250/1125	A 242 D	110 065	22-6
250/1150	A 143 D	110 035	22-3
	A 199 D, 565 D	110 041	22-4
	A 307 D, 402 D	110 069	22-6
	A 325 D, 432 D, 567 D	110 058	22-6
	A 415 D	110 015	22-2
	A 470 D	110 040	22-4
	A 606 D	110 080	22-7
	A 717 D, 730 D	110 136	22-12
	A 839 D	110 172	22-15
	A 869 D	110 180	22-16
250/1200	A 14, 256, 431	100 025	21-3
	A 653, 749	100 018	21-2
	A 662	100 021	21-2
	A 686	100 019	21-2
	A 849	100 027	21-3
	A 354 D, 588 D	110 072	22-7
	A 411 D	110 068	22-6
	A 499 D	110 112	22-10
	A 590 D	110 078	22-7
	A 637 D	110 090	22-8
	A 649 D	110 098	22-9
	A 669 D	110 105	22-9
	A 677 D	110 120	22-11
	A 682 D	110 115	22-10
	A 702 D	110 126	22-11
	A 862 D	110 178	22-16
	A 867 D	110 176	22-16
250/1225	A 750 D	110 144	22-13
250/1250	A 284, 365	100 009	21-1
	A 362, 366, 420, 487, 580, 598	100 010	21-1
	A 312 D	110 027	22-3
	A 420 D, 484 D, 511 D, 557 D	110 032	22-3
	A 483 D	110 046	22-4
	A 575 D	110 132	22-12
	A 581 D	110 063	22-6
	A 645 D	110 092	22-8
	A 677 D	110 121	22-11
	A 709 D	110 127	22-11
	A 714 D	110 133	22-12
	A 715 D	110 134	22-12
	A 730 D	110 148	22-13
	A 734 D	110 157	22-14
	A 779 D	110 170	22-15
	A 791 D	110 158	22-14
	A 797 D, 802 D	110 159 (1)	22-14

Regler RQ 250 .. A ..		Regelteil Bestellnummer. 1 428 ..	siehe VDT-WRP 211/:
250/1250	A 832 D	110 171	22-15
	A 833 D	110 159 (2)	22-14
	A 845 D	110 177	22-16
250/1275	A 261 D, 485 D	110 004	22-1
	A 311 D, 344 D	110 066	22-6
250/1300	A 662	100 017	21-2
	A 686	100 020	21-2
	A 686	100 026	21-3
	A 500 D	110 087	22-8
	A 575 D	110 075	22-7
	A 590 D	110 083	22-8
	A 639 D, 663 D	110 089	22-8
	A 646 D	110 094	22-9
	A 665 D, 685 D	110 104	22-9
	A 674 D, 675 D	110 108	22-10
	A 745 D	110 143	22-13
	A 833 D	110 183	22-16
250/1325	A 862 D, 863 D	110 179	22-16
	A 575 D, 734 D	110 119	22-11
250/1350	A 677 D	110 114	22-10
	A 697 D	110 124	22-11
	A 716 D	110 135	22-12
	A 790 D	110 156	22-14
	A 806 D	110 160	22-14
	A 196 D, 645 D	110 093	22-8
250/1400	A 261 D, 463 D, 485 D	110 033	22-3
	A 881 D	110 182	22-16
	A 14, 15, 28, 76, 92	100 000	21-1
250/1425	A 19 D	110 049	22-5
	A 54 D, 146 D	110 000	22-1
	A 141 D	110 044	22-4
	A 200 D	110 064	22-6
	A 322 D	110 077	22-7
	A 575 D	110 054	22-5
	A 605 D, 704 D	110 081	22-7
	A 671 D	110 107	22-10
	A 672 D	110 106	22-10
	A 677 D	110 111	22-10
	A 710 D	110 131	22-12
	A 737 D	110 138	22-12
250/1450	A 741 D	110 141	22-12
	A 490 D	110 003	22-1
250/1500	A 572 D	110 055	22-5
	A 19 D	110 014	22-2
250/1500	A 19 D	110 061	22-6
	A 19 D, 222 D, 302 D, 327 D	110 052	22-5
	A 146 D	110 031	22-3
	A 322 D	110 088	22-8
	A 368 D, 875 D	110 050	22-5
	A 382 D	110 011	22-1

A11▶

## Regler RQ 275 .. A ..

Regelteil  
Bestellnummer  
1428 ..siehe  
VDT-WPP 211/..

275/1100	A 865 D	110 173	22-15
275/1200	A 865 D	110 174	22-16
275/1300	A 856 A 892 D	100 028 110 891	21-3 23-1
275/1325	A 798 D A 865 D	110 163 110 175	22-15 22-16
275/1400	A 694 D, 798 D A 694 D, 798 D	110 123 110 168	22-11 22-15

## Regler RQ 300 .. A ..

300/950	A 895 D	110 186	22-17
300/1100	A 772 D	110 185	22-16
300/1125	A 713 D A 779 D	110 129 110 154	22-11 22-14
300/1175	A 599 D A 658 D	110 085 110 110	22-8 22-10
300/1250	A 812 D	110 166	22-15
300/1275	A 577 D A 658 D A 713 D A 779 D	110 103 110 109 110 130 110 155	22-9 22-10 22-12 22-14
300/1325	A 577 D A 690 D A 658 D	110 070 110 099 110 102	22-7 22-9 22-9
300/1400	A 58, 76, 134, 406, 442, 570 A 93 D, 441 D	100 003 110 006	21-1 22-1
300/1425	A 405 D, 454 D A 572 D	110 059 110 062	22-6 22-6
300/1500	A 466 D, 571 D A 723 D A 725 D A 727 D	110 897 110 892 110 893 110 895	23-1 23-1 23-1 23-1

## Regler RQ 400 .. A ..

400/1700	A 88 D	110 899	23-1
400/1900	A 448 D	110 898	23-1
400/1950	A 390 D	110 896	23-1

## Regler RQ 450 .. A ..

450/1250	A 812 D	110 181	22-16
450/1275	A 658 D A 713 D	110 128 110 146	22-11 22-13

A13 ▶



Regler RQ 175 .. B ..		Regelteil Bestellnummer 1 428 ..	siehe VDT-WPP 211/..
175/1000	B 660 D	130 012	28-1
Regler RQ 200 .. B ..			
200/900	B 286, 291	100 006	25-1
Regler RQ 250 .. B ..			
250/975	B 269 B 647 D	100 002 130 004	21-1 28-1
250/1000	B 646 D	130 003	28-1
250/1025	B 646 D, 654 D	130 005	28-1
250/1050	B 623 D, 643 D B 656 D, 658 D B 657 D, 659 D	130 007 130 010 130 011	28-1 28-1 28-1
250/1075	B 649 D B 651 D	130 008 130 009	28-1 28-1
250/1100	B 326, 337, 357, 369, 373, 377, 387	100 001	25-1
250/1150	B 661	120 001	27-1
Regler RQ 300 .. B ..			
300/650	B 286	100 007	25-1
300/900	B 650 D	130 006	28-1
Regler RQ 175 .. P ..			
175/1000	P 51 D P 80 D, 87 D P 137 D	110 012 110 022 110 038	26-1 26-2 26-3
175/1100	P 211, 218	100 029	25-3
Regler RQ 200 .. P ..			
200/950	P 188	100 025	25-3
200/1000	P 17, 40, 98 P 24, 40 P 121	100 002 1000 000 100 018	25-1 25-1 25-2
200/1050	P 55 D, 67 D	110 015	26-1
200/1100	P 17, 17, 24 P 17, 17, 24 P 67 D P 121 P 126 P 126 D	100 003 100 004 110 024 100 019 100 020 110 033	25-1 25-1 26-2 25-2 25-2 26-3



Regler RQ 200 .. P ..		Regelteil Bestellnummer 2 428 ..	siehe VDT-WPP.211/..
200/1000	P 196 P 279 D	100 026 110 053	25-3 26-5
Regler RQ 225 .. P ..			
225/1000	P 98 P 118	100 036 100 035	25-4 25-3
225/1100	P 115 P 118	100 023 100 017	25-2 25-2
225/1250	P 115, 207	100 016	25-2
Regler RQ 250 .. P ..			
250/750	P 64, 191 P 105	100 011 100 014	25-1 25-2
Regler RQ 250 .. P ..			
250/800	P 29	100 005	25-1
250/950	P 120 D	110 030	26-3
250/975	P 210 D	110 047	26-4
250/1000	P 26 D P 39	110 008 100 008	26-1 25-1
250/1025	P 268 D	110 052	26-5
250/1050	P 42 P 42 D	100 010 110 011	25-1 26-1
250/1075	P 71 D P 135 D P 136 D	110 019 110 036 110 037	26-2 26-3 26-3
250/1100	P 6 D, 9 D, 141 D, 641 D P 10 D, 11 D, 31 D, 59 D, 78 D P 24 P 26 D P 43 D, 44 D, 148 D P 50 D P 66 D P 69 D P 73 D P 81 D, 82 D, 228 D P 96 D, 132 D, 179 D P 111 D, 138 D P 113 P 131 D P 192 D P 196 P 269, 278	110 004 110 005 100 032 110 010 110 031 110 013 110 017 110 018 110 020 110 023 110 027 110 029 100 015 110 034 110 043 100 031 100 033	26-1 26-1 25-3 26-1 26-3 26-1 26-2 26-2 26-2 26-2 26-2 26-2 26-3 25-2 26-3 26-4 25-3 25-3
250/1125	P 216 D	110 048	26-4
250/1150	P 209	100 027	25-3
250/1200	P 252	100 025	21-3

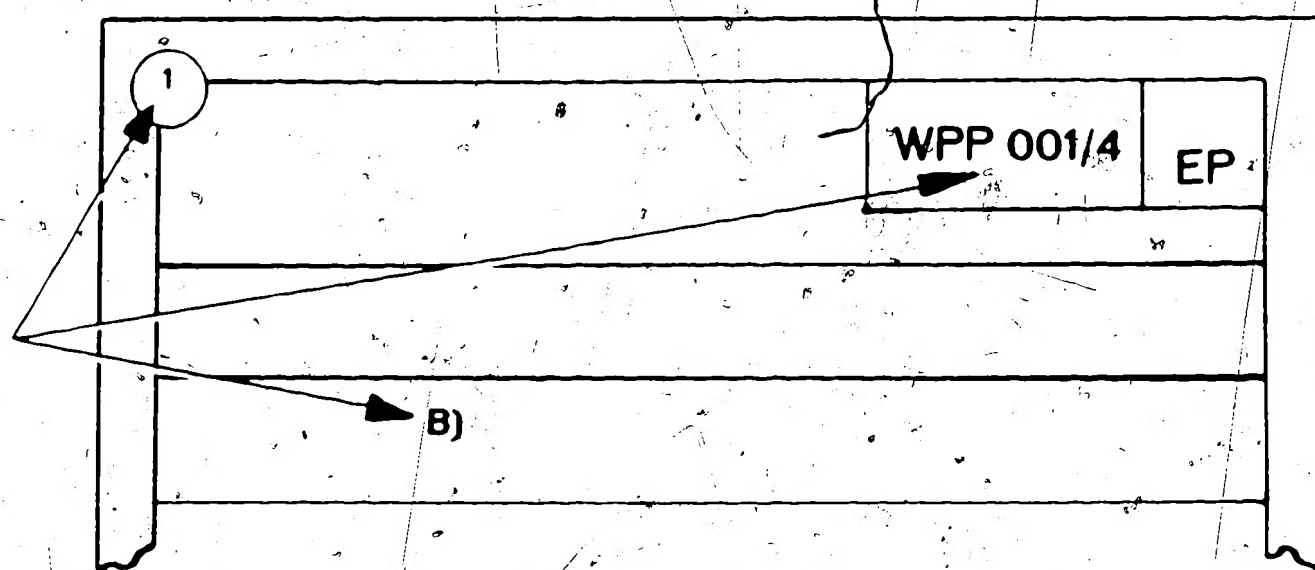
A17 ▶

Regler RQ 250 .. P ..		Regelteil Bestellnummer 2 428 ..	siehe VDT-WPP 211/..
250/1250	P 70	100 013	25-2
	P 102	100 012	25-2
250/1300	P 65 D, 250 D	110 016	26-2
250/1400	P 79 D	110 025	26-2
Regler RQ 275 .. P ..			
275/780	P 30 D	110 009	26-1
Regler RQ 300 .. P ..			
300/750	P 105	100 021	25-2
300/900	P 95 D	110 026	26-2
	P 271	100 034	25-3
300/1000	P 40	100 009	25-1
	P 145 D	110 040	26-4
300/1100	P 143 D	110 039	26-3
	P 179 D	110 042	26-4
	P 186 D	110 050	26-4
	P 193 D	110 045	26-4
	P 219 D	110 051	26-4
300/1250	P 187	100 024	25-3
	P 189 D	110 041	26-4
300/1275	P 100 D	110 032	26-3
300/1300	P 65 D	110 035	26-3
	P 134 D	110 044	26-4
	P 174 D	110 049	26-4
Regler RQ 750 .. P ..			
750	P 214	100 028	25-3
Regler RQ 1100 .. P ..			
1100	P 214	100 030	25-3

A19 ▶



Use English cover sheet as shown  
alongside  
Utiliser la feuille-cache ci-contre en  
langue française  
Emplear la hoja cubertera al lado  
en español



Bis VDT-WPP 211/2-120 sind die Prüfwerte nach  
PRG ... Z Bezeichnung aufgeführt, ab VDT-WPP 211/21-1  
nach Bestellnummer.

**Änderungs- und Anbaubuchstaben** (z. B.: RO ... AA, DR)  
ändern nichts an der Einstellung und werden nicht beson-  
ders aufgeführt.

The test specifications are listed by PRG ... Z  
designations up to VDT-WPP 211/2-120; from  
VDT-WPP 211/21-1, by the part numbers.

Letters denoting modification and fitting (e.g.:  
RO ... AA ... DR) involve no changes in the settings  
and are not listed separately.

Les valeurs d'essai sont ordonnées suivant la désignation  
PRG ... Z pour les imprimés jusqu'à VDT-WPP 211/2-120  
et suivant la référence, à partir de VDT-WPP 211/21-1.

Les lettres indiquant une modification et le montage  
(p.ex.: RO ... AA ... DR) ne changent rien au réglage et  
ne sont pas particulièrement mentionnées.

Los valores de ensayo están ordenados según la  
designación PRG ... Z hasta folleto VDT-WPP 211/2-120,  
a partir de VDT-WPP 211/21-1 según números de  
pedido.

Letras indicadoras de cambios y de montaje (ej.:  
RO ... AA ... DR) no influyen el réglage y no se indican  
especialmente.